

INFO ITALIE

Octobre - Oktober 2018

3

Magazine trimestriel d'information - Driemaandelijkse Tijdschrift - Chambre de Commerce Belgo-Italienne - Camera di Commercio Italo-Lussembourghese

DOSSIER

XXVII CONVENTION DELLE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO

LUXEMBOURG

**FESTIVAL VIVERE ALL'ITALIANA
A LUSSEMBURGO**

BELGIQUE

**SITA, LE SPÉCIALISTE DE LA GASTRONOMIE ITALIENNE
FÊTE SES 60 ANS : LA RECETTE DU SUCCÈS**

MASERATI GIBLI
*IT SAYS EVERYTHING
YOU'D LIKE TO BE SAID ABOUT YOU.*




MASERATI
Ghibli

RETROUVEZ LE NOUVEAU GIBLI A PARTIR DE 68 900 €^[1]
RENTING FINANCIER A PARTIR DE 699 €/MOIS (HTVA)^[2]

Subtil équilibre de puissance, d'élégance et de confort, Ghibli concentre toute l'âme Maserati. Le son mythique de ses motorisations V6. La pureté de son design racé. La noblesse de ses matières... Tout dans cette berline vous invite à réaliser vos rêves de performance.

Garantie 3 ans - Kilométrage illimité.



GARAGE INTINI SA
8 B ROUTE DE LONGWY
8080 BERTRANGE
LUXEMBURG

[1] Ghibli GranLusso à 78.900 € TVAC. Prix tarif au 01/09/2017. Modèle présenté : Ghibli GranLusso à 82.600€. Dans la limite des stocks disponibles. [2] Maserati Financial Services - Renting financier avec option d'achat de 20% sur une durée de 60 mois sur Maserati Ghibli. **Valable uniquement à des fins professionnelles.** Sous réserve d'acceptation de votre dossier par Alphalease, dénomination commerciale d'Alpha Crédit S.A., société de leasing, rue Ravenstein 60/15 - 1000 Bruxelles. RPM Bruxelles. BCE : 0445.781.316. IBAN: BE72 0017 2508 8416. Cet exemple est basé sur les conditions tarifaires valables au 01/09/2017, prix catalogue du véhicule € 56.942,15 (HTVA), acompte de € 7.379,70 (HTVA). Ces conditions peuvent fluctuer en fonction du marché. Annonceur : Maserati Financial Services s.a, rue Jules Cockx 12 a - 1160 Bruxelles. RPM : Bruxelles. BCE 0400.354.731. IBAN FCAB: BE 86 4829 0250 6150. Veuillez contacter votre concessionnaire Maserati pour en savoir plus. La photo présentée ne correspond pas au loyer communiqué. Consommation en cycle mixte (l/100 km) : 6,2 - Émissions de CO2 gamme (g/km) : 162. Photo et coloris non contractuels. E.R. : Bram Vanhengel. Maserati West Europe. Blarenberglaan, 6 - 2800 MALINES. Retrouvez plus d'informations sur: WWW.MASERATI.LU

 **DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.**



04

LUXEMBOURG

- 4 Festival Vivere all'Italiana a Lussemburgo
- 5 La Triennale di Milano - Its Collections and Italian Design
- 7 Présentation de bijoux Pomellato et de modèles Maserati
- 8 Serata Veneto
- 10 True Italian Taste: Il lago di Como e la Valtellina

15 **DOSSIER:** XXVII Convention delle Camere di Commercio Italiane all'Estero



15

BELGIQUE

- 20 "True Italian Taste": l'événement dédié à la promotion del *Made in Italy*
- 22 SITA, le spécialiste de la gastronomie italienne fête ses 60 ans: la recette du succès
- 24 Erasmus for Young Entrepreneurs – Now also on a global scale
- 27 Cresce l'interesse dei giovani per le carriere internazionali
- 28 Entra a far parte del network mondiale della Camera di Commercio Belgo-Italiana!



20

INFOITALIE - N.3 - 2018 - IMPRIMÉ EN OCTOBRE 2018

Magazine trimestriel d'information sous la direction de:
Fabio Morvilli Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l. et de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a.s.b.l.

Rédaction en Belgique

Direction:

Matteo Lazzarini - Secrétaire général
Chambre de Commerce Belgo-Italienne
Avenue Henri Jaspar 113 - 1060 Bruxelles
T: 0032 2 230 27 30 - info@ccitabel.com
www.ccitabel.com

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Stéphanie Pagano - pagano@ccitabel.com

Rédaction au Luxembourg

Direction:

Luisa Castelli - Secrétaire général
Camera di Commercio Italo-Lussemburghese
45, Boulevard G.-D. Charlotte - 1331 Luxembourg
T: 00352 45 50 83-1 - info@ccil.lu
www.ccil.lu

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Ilaria Rizzato - comunicazione@ccil.lu

FESTIVAL VIVERE ALL'ITALIANA A LUSSEMBURGO

Promozione e valorizzazione delle eccellenze italiane

Continua la seconda edizione del Festival Vivere all'Italiana, la kermesse promozionale dedicata ai settori di eccellenza del “Made in Italy” in Lussemburgo grazie anche al partenariato con operatori italiani di successo.

Un festival multisettoriale che ha dato ampio spazio al design, uno dei settori di punta dell’industria italiana, con l’esposizione “Design Orchestra” dell’Architetto Lorenzo Palmeri e con la conferenza “La triennale di Milano - Its collections and Italian Design” dell’Architetto Joseph Grima.

Grande risalto è stato dato anche al settore luxury and lifestyle con la presentazione delle ultime collezioni dei gioielli Pomellato e dei modelli Maserati, espressione dell’eleganza



e della ricercatezza italiana. Per proseguire poi con il settore enogastronomico e la valorizzazione dei prodotti tipici del Lago di Como, della Valtellina e del Veneto.

DESIGN ORCHESTRA

Oggetti e progetti dal mondo del suono di Lorenzo Palmeri

Il 21 ottobre presso la Galerie Simoncini si è tenuto il vernissage dell’esposizione “Design Orchestra” dell’architetto, designer e musicista Lorenzo Palmeri. Continua così la stretta collaborazione con l’Architetto iniziata in occasione della conferenza “A Short Epic about Design” organizzata a Lussemburgo nell’ambito dell’Italian Design Day.

Lorenzo Palmeri, architetto-designer, è anche musicista, autore e docente. Nel corso della sua carriera ha avuto come maestri Bruno Munari e Isao Hosoe, e ha progettato abitazioni ma anche chitarre, pavimenti, lampade, vasi, tavoli e persino cioccolatini.



Palmeri è tornato a Lussemburgo con una mostra personale, curata da Marco Sammicheli e organizzata dalla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese in collaborazione con l’Ambasciata d’Italia e l’Agenzia ICE, interamente dedicata alle sue più grandi passioni: il design e la musica.

Le opere protagoniste dell’esposizione sono, infatti, strumenti e oggetti musicali. Tra gli strumenti musicali, è stato presentato il modello “Paraffina Slapster”, la famosa chitarra elettrica prodotta dalla Noah che il celebre cantante Lou Reed ha utilizzato fino alla fine della sua carriera.

Un'altra chitarra presentata è stata la "Navel", realizzata in fenix, il materiale nanotecnologico che ha rivoluzionato gli orizzonti dell'interior design per il suo alto contenuto tecnologico, caratterizzato da una superficie opaca, anti impronta, ripristinabile nei micrograffi, molto resistente e morbido al tatto.

Altro elemento centrale dell'esposizione "Corista", un pannello fonoassorbente che utilizza la tecnologia Snowsound®. Si tratta di un elemento per la modulazione del suono, inizialmente pensato per studi di registrazione, mixaggio, teatri o luoghi dove si improvvisano performance musicali, che si è scoperto poi utilizzabile anche in altri ambiti: sale riunioni, ambienti per conferenze e seminari.

Il binomio Design-Musica è una costante della quotidianità di Palmeri che ha sottolineato l'importanza dell'intreccio tra le due discipline che si stimolano reciprocamente. Oltre a progettare oggetti legati al mondo del suono, vanta anche la produzione di tre album discografici: Preparativi per la pioggia, Erbamatta e La natura del parafulmine. Il primo



dei quali è stato realizzato in collaborazione con Saturnino e Franco Battiato.

LA TRIENNALE DI MILANO ITS COLLECTIONS AND ITALIAN DESIGN

Giornata dell'arte contemporanea italiana a Lussemburgo

Il 17 ottobre, in occasione della "Giornata dell'arte contemporanea italiana", l'Ambasciata d'Italia e il MUDAM hanno organizzato la conferenza "La Triennale di Milano - Its Collections and Italian Design" tenuta da Joseph Grima, architetto, saggista nonché Direttore artistico dei progetti culturali per Matera, capitale europea della cultura 2019, e Chief Curator della Triennale di Milano.

Fondata nel 1923, la Triennale di Milano riunisce diversi linguaggi della cultura e della creatività contemporanea: design, moda, architettura, artigianato, arti visive. Fin dalla sua creazione, è stata un luogo di incontro tra arte e ingegneria, creatività e tecnologia, tradizione e innovazione e nel corso degli anni ha ospitato i maggiori architetti, designer e artisti italiani e internazionali.

Fulcro della conferenza, le opere presenti al Museo della Triennale che hanno segnato la storia del design italiano a livello mondiale e che mostrano lo stretto legame, consolidato ormai da tempo, tra Design e Arte Contemporanea.

Grima si è soffermato anche sulla recente riorganizzazione del Museo del Design e sul nuovo programma espositivo della Triennale, elaborato dal Presidente Stefano Boeri,



che mira a creare una serie di mostre, incontri, conferenze, spettacoli, che intreccino diverse arti e linguaggi espressivi.

La Triennale vuole, infatti, diventare uno spazio di confronto e di dibattito per offrire nuovi punti di vista sui temi centrali della nostra società.

DESIGN CITY LX FESTIVAL 2018

L'exposition « Design Orchestra » de Lorenzo Palmeri et la conférence « La Triennale di Milano - Its Collections and Italian Design » ont été organisées dans le cadre de la cinquième édition de Design City LX festival.

Cette manifestation est organisée du 19 octobre au 18 novembre 2018 par le Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean et par la Ville de Luxembourg. Une série d'expositions, d'interventions urbaines, de colloques et de rencontres est proposée au public sous la thématique Me craft – You industry – We design. Artisanat ou industrie ? Tradition ou modernité ?

En 2018, Design City LX festival explore le design comme un langage commun capable de générer un dialogue entre les contraires.

Anna Loporcaro est la fondatrice et la commissaire de cette manifestation.

Pour de plus amples informations sur Design City LX festival, veuillez consulter : www.designcity.lu



LO

FINE CUISINE ITALIENNE



LOSTERIA

8 Place Guillaume II
L-1648 Luxembourg

+352 27 47 81 25 www.losteria.lu

AO

TRATTORIA • PIZZERIA • ÉPICERIE FINE



ALTRA OSTERIA

Club house du tennis de Bonnevoie
111 rue Anatole France - L1530 Luxembourg

+352 26 64 92 44 www.altraosteria.lu

PRÉSENTATION DE BIJOUX POMELLATO ET DE MODÈLES MASERATI

Le luxe et le lifestyle italien au Luxembourg

Une autre étape du Festival Vivere all'Italiana a été l'évènement de présentation de bijoux Pomellato et de modèles Maserati qui a eu lieu le 3 octobre au Garage Intini pour promouvoir le « Made in Italy », et en particulier le secteur du luxe et le lifestyle italien.

Pomellato a été fondée en 1967 à Milan par Pino Rabolini, héritier d'une famille d'orfèvres qui a été le premier à introduire la philosophie du prêt-à-porter dans le monde des bijoux.



La marque se caractérise par une identité forte et distinctive, aspect qui a renforcé la position de l'entreprise d'abord sur le marché italien et ensuite dans le reste du monde, jusqu'à devenir le cinquième joaillier d'Europe et l'un des acteurs clés de tout le secteur au niveau international.

Le succès de Pomellato est dû, entre autres facteurs, à la personnalité et au style unique de ses créations,



aux assortiments de pierres, formes, couleurs, et à un ennoblement artisanal impeccable.

Ces bijoux sont présents au Luxembourg à la Boutique Pomellato (11, Rue des Capucins L-1313 Luxembourg).

Maserati, depuis sa fondation en 1914 à Bologne, a toujours joué un rôle essentiel dans l'histoire de la culture de l'automobile, comme dans son développement. La société a quitté Bologne en 1940 pour s'installer à Modène.

Maserati est aujourd'hui une marque internationale présente sur 70 marchés. Elle est parvenue dans le temps à allier dans la conception de ses voitures, tradition et innovation, passé et avenir, mémoire et imagination.

Ses voitures uniques, à la fois élégantes et sportives, arborent toujours des lignes très personnalisées et très caractéristiques.

Garage Intini est le distributeur exclusif de Maserati au Luxembourg et dans la Grande Région (8B, Route de Longwy L-8080 Bertrange).



SERATA VENETO

Walking dinner alla scoperta dei sapori del territorio

Il 9 ottobre, presso il ristorante “Come à la maison”, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, in collaborazione con l’Ambasciata d’Italia, ha organizzato una walking dinner per presentare le eccellenze del territorio veneto che, grazie alla sua particolare conformazione geografica, offre una grande varietà di prodotti e ricette.

La cucina veneta è, infatti, caratterizzata da prodotti provenienti dal mare, dai laghi e dalla montagna e i partecipanti alla serata hanno potuto degustare un menù estremamente vario appartenente alla tradizione gastronomica della regione.



Il Veneto è particolarmente rinomato anche per i suoi vini, infatti, è la regione vitivinicola più estesa e produttiva d’Italia. Durante l’evento è stato servito il Prosecco della Casa Vinicola Guizzo, una cantina a conduzione familiare costituita nel 1925 a Valdobbiadene (TV), e i vini della Casa Vinicola Loredan Gasparini, fondata negli anni Cinquanta in Venegazzù di Volpago del Montello (TV).

A fine serata, i presenti hanno partecipato ad un concorso a premi grazie agli sponsor dell’evento: Golf Club Asolo, Luxair e Come à la Maison.

Il Golf Club Asolo ha infatti messo in palio un soggiorno di 2 notti per due persone presso la propria splendida struttura



immersa nel verde, Luxair ha invece offerto un biglietto aereo andata e ritorno per Venezia mentre il ristorante Come à la Maison una cena per due persone.

Presente all’evento anche l’Ambasciatore d’Italia Rossella Franchini Sherifis.



EXPRESSOTRIP

TOUTE L'ANNÉE

MILAN, ROME, VENISE

VOLS DIRECTS, PROGRAMME MILES & MORE,
BAGAGE DE 23 KG ET PETITE RESTAURATION À BORD INCLUS

VOLS ÉTÉ 2019

NAPLES, OLBIA, CAGLIARI, PALERME, CATANE, RIMINI, LAMEZIA TERME, BARI

* Volez en bonne compagnie.

#luxairfeelgood

Réservation sur www.luxair.lu ou dans votre agence de voyages
www.travelblog.eu

Fly in good company

 **Luxair**

TRUE ITALIAN TASTE: IL LAGO DI COMO E LA VALTELLINA

Alla scoperta dei sapori della Lombardia

Continua l'organizzazione di eventi dedicati alla promozione e alla valorizzazione del prodotto italiano autentico nell'ambito del progetto "True Italian Taste", promosso dal Ministero dello Sviluppo Economico con l'obiettivo di difendere il patrimonio culturale, enogastronomico e commerciale italiano dai tentativi di contraffazione.

In evidenza questa volta la regione Lombardia ed in particolare il lago di Como e la Valtellina, una zona caratterizzata dalla presenza di prodotti di altissima qualità dove la cucina unisce tradizione e innovazione.

L'evento si è svolto il 28 settembre, in presenza dell'Ambasciatore d'Italia Rossella Franchini Sherifis, presso Còmo Restaurant, il nuovo ristorante dello chef Renato Favaro, Presidente di Euro-Toques, che ha realizzato un menù dedicato alle eccellenze del territorio.



Uno dei prodotti tipici più rinomati è, senza dubbio, la Bresaola, chiamata dai chiavennaschi "Brisaola", per distinguerla da tutte le altre e per rivendicarne anche l'invenzione. È un salume preparato totalmente con carne bovina scelta di grosso taglio ed è una delle principali specialità di questo territorio. Particolarmente rinomata è la Bresaola della Macelleria del Curto che la produce da oltre 100 anni, e che i presenti hanno avuto l'occasione di degustare. Il suo sapore è leggermente affumicato e la carne è molto morbida, il segreto della sua unicità dipende dal particolare clima della valle.



Atra specialità nota del territorio e, in particolare della Valtellina, i Pizzoccheri, pasta a base di farina di grano saraceno che ha ottenuto il riconoscimento IGP nel 2016 dall'Unione Europea.

Nel corso della serata lo chef Favaro ha fornito informazioni sui prodotti utilizzati, riportandone la storia e la provenienza e sottolineando l'importanza di utilizzare dei prodotti autentici e di qualità.

Presente all'evento anche l'Ambasciatore d'Italia Rossella Franchini Sherifis.





SALUMERIA
TASTO
— SPÉCIALISTE —
DES PRODUITS FRAIS

Le meilleur de l'Italie
livré chez vous en quelques clics

WWW.TASTO.EU

“MEET ITALIAN SCIENTISTS IN LUXEMBOURG”

Giornata della ricerca italiana in Lussemburgo

Il 25 settembre, presso la Facoltà di Scienze del Campus di Limpertsberg dell’Università del Lussemburgo, si è svolta la conferenza “Meet Italian Scientists in Luxembourg” organizzata dall’Ambasciata d’Italia e dall’Università di Lussemburgo in occasione della giornata della ricerca italiana nel mondo per promuovere, valorizzare e divulgare i risultati dei ricercatori italiani in Lussemburgo.

L’Ambasciatore d’Italia Rossella Franchini Sherifis e Conchita d’Ambrosio, Professoressa di Economia, hanno aperto la conferenza evidenziando la presenza di numerosi ricercatori italiani nel mondo accademico, nelle istituzioni europee e lussemburghesi e presso grandi realtà aziendali. Sono presenti, infatti, numerosi italiani presso: Statec, Banca Centrale di Lussemburgo, Eurostat, Corte Europea di Giustizia, S.E.S., LuxSpace, Amazon, Ferrero e Tecnoport Luxembourg.

Per sottolineare ulteriormente l’importante ruolo dell’Italia nel settore scientifico, l’Ambasciatore ha ricordato che due professori italiani, Giorgio Vacchiano dell’Università



degli Studi di Milano e Silvia Marchesan dell’Università di Trieste, sono stati inseriti nel “Nature Index” e che Trieste è stata designata capitale europea per la scienza per il 2020.

Durante la conferenza sono intervenuti anche Pierre Gramegna, Ministro delle Finanze, Serge Allegrezza, Direttore del polo dell’innovazione al Ministero dell’Economia, e Stéphane Pallage, Rettore dell’Università.

Alla conferenza è seguita una “poster session”, durante la quale i ricercatori e gli scienziati italiani, attraverso grandi poster, hanno mostrato i risultati delle loro ricerche che contribuiscono ad introdurre innovazione nell’industria, nelle scienze umane e sociali, nelle scienze naturali, nelle tecnologie, nell’ingegneria e nella matematica.

Dall’incontro si evince dunque l’importanza dello scambio tra ricercatori provenienti da diversi Paesi affinché si possa condividere il sapere e dar vita ad idee innovative.

L'assurance partenaire de vos succès.



Business

L'assurance PRO sur-mesure.
baloise.lu/business



NOUVEAUX ASSOCIÉS

DE LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESI

Comité de Patronage et Support

■ GIANNI, ORIGONI, GRIPPO, CAPPELLI & PARTNERS

🏠 Piazza Belgioioso, 2 I-20121 MILANO

☎ Tél: (+39) 02 76 37 41

Fax: (+39) 02 76 00 96 28

Avv. Emanuele GRIPPO, Avvocato

Avv. Raffaele SANSONE, Avvocato
Cabinet d'avocats

Comité de Patronage

■ CACEIS BANK, Luxembourg Branch

🏠 5, Allée Scheffer L-2520 LUXEMBOURG

☎ Tél: 47 67 51 65 - Tél: 47 67 51 27

Mme Francesca DE BARTOLOMEO,
Head of Regional Coverage Southern Europe & Latin America

M. Danilo VITALI,
Business Development Director -
Southern Europe & Latin America
Banque

Sociétés

■ ARTESPAZIO S.R.L.

🏠 Corso Re Umberto, 7 I-10121 TORINO

M. Guido CLARA, Administrateur
Délégué

Décoration d'intérieur

■ ASCIONE 1855 SRL

🏠 Angiporto Galleria 19 I-80132 NAPOLI

☎ Tél: (+39) 081 42 11 11

Fax: (+39) 081 42 11 11

M. Giuseppe ASCIONE, Administrateur
Bijoux et articles cadeaux

■ BLUE SKYE FINANCIAL PARTNERS S.A.R.L.

🏠 42-44, Avenue de la Gare L- 1610 LUXEMBOURG

☎ Tél: 28 48 78 10 85 – Fax: 28 48 78 11 00

M. Giovanni CASLINI,
Chief Administrative Officer
Secteur financier

■ EDENRED Luxembourg

🏠 46a, avenue J.F. Kennedy L-1855 LUXEMBOURG

☎ Tél: 25 29 90

M. Fiorenzo TRISTAINO,

Account Manager

Marie-Pascale TREVALINET,

Area Manager

Services aux entreprises, Ticket

Restaurant, Ticket Compliments

■ EVERSHEDES SUTHERLAND (LUXEMBOURG) LLP

🏠 Le Marivaux, 1st floor 33, rue Sainte-Zithe

L-2763 LUXEMBOURG

☎ Tél: 28 48 78 11 30

Fax: 28 48 78 14 50

M. José PASCUAL, Managing Partner

Cabinet d'avocats

■ LUXCONSULT S.A.

🏠 41, avenue de la Liberté L-1931 LUXEMBOURG

☎ Tél: 26 48 84 88

M. Giampaolo DINI, Directeur

Mme Véronique HAMMER, Directeur

Ingénieurs Conseils

■ M&M IMPERIALE IMMOBILIARE SRL

🏠 25r-27r, Lungarno Guicciardini I-50125 FIRENZE

☎ Tél: (+39) 055 28 10 76

Mme Suela MUSMUCA,

Licence Partner

M. Winfried MAUTHNER,

Licence Partner

Secteur Immobilier

■ PARFININDUS SARL

🏠 3a, boulevard Prince Henri L-1724 LUXEMBOURG

☎ Tél: 31 51 501

M. Joeri STEEMAN, Gérant

Expert-comptable

■ SAVILLS BELUX GROUP S.A.

🏠 20, rue Eugène Ruppert L-2453 LUXEMBOURG

☎ Tél: 20 60 65

M. Régis LUTTMANN,

Managing Director

Mme Sophie LEBLON,

Consultant Tenant Representation

Immobilier Professionnel

■ SIMLUX SARL

🏠 370, route de Longwy L-1940 LUXEMBOURG

☎ GSM: 691 71 09 13

M. Paolo CROZZOLI

Information Technology

Personnes physiques

■ BRUNI LUCA

🏠 8, rue des Chênes

☎ GSM: 671 02 19 70

Business Consultant - Keynote Speaker,

Coach, Asset Management Expert,

Market Intelligence Specialist

■ DE MICHELE ANNA

🏠 354, rue de Neudorf L-2221 LUXEMBOURG

Banque

■ LEMMER JOË

🏠 c/o JL Avocats - Etude Joë Lemmer 9a, Cité Mont Rose

L-8445 STEINFORT

☎ Tél: 46 73 46 - Télfax: 46 73 48

Avocat à la Court - Patron d'étude

■ SERRA MARIA GRAZIA

🏠 85, rue Laurent Menager L-2143 LUXEMBOURG

www.about.me/mariagrazia.serra

Conseil en ressources humaines,

Coaching

XXVII CONVENTION DELLE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO

La XXVII Convention delle Camere di Commercio Italiane all'Estero si tiene a Verona dal 10 al 13 novembre 2018. Gli imprenditori e i professionisti italiani, interessati ai mercati esteri e all'internazionalizzazione, avranno modo di partecipare al convegno e agli incontri bilaterali con le Camere di Commercio Italiane all'Estero, tra le quali la Camera di Commercio Belgio-Italiana e la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese.

La XXVII^e Convention des Chambres de Commerce Italiennes à l'étranger se tient à Vérone du 10 au 13 novembre 2018. Les entrepreneurs et les professionnels italiens, intéressés par les marchés étrangers et l'internationalisation, pourront participer aux conférences et aux réunions bilatérales avec les Chambres de Commerce Italiennes à l'Étranger, y compris la Chambre de Commerce Belgio-Italienne et la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese.

De XXVII^e Conventie van de Italiaanse Kamers van Koophandel in het Buitenland wordt gehouden in Verona van 10 tot 13 november 2018. Italiaanse ondernemers en professionals, geïnteresseerd in buitenlandse markten en internationalisering, zullen kunnen deelnemen aan conferenties en bilaterale vergaderingen met de Italiaanse Kamers van Koophandel in het buitenland, waaronder de Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel en de Camera di Commercio Italo-Lussemburghese.

<https://27convention.b2match.io>

GLI SCENARI INNOVATIVI DEL VENETO

INTERVISTA A LUCA ZAIA, PRESIDENTE DELLA REGIONE VENETO

L export del Veneto nel primo trimestre del 2018 ha segnato un nuovo record a quota 15 miliardi di euro, 3,8% in più rispetto allo stesso periodo dello scorso anno. Alcuni settori però sono in calo: abbigliamento, calzature, mobili. Come supportare i distretti industriali tradizionali del Veneto nei confronti di una escalation protezionistica mondiale che li danneggia?



In effetti l'export veneto ha avuto in questi ultimi anni una crescita eccezionale. Il trend sembra destinato a durare, vista la ristrutturazione alla quale il sistema produttivo veneto ha saputo sottoporsi negli anni della lunga crisi per affrontare adeguatamente le sfide dei mercati internazionali. Tuttavia, mi preme sottolineare che parlare di "distretti tradizionali" ha oramai fatto il suo tempo. Il Veneto ha superato questa visione e si è dotato di norme che disegnano uno scenario innovativo, con l'obiettivo di essere competitivi e avere a disposizione gli strumenti necessari per restare sul mercato. In questo quadro sono stati individuati nuovi soggetti, ridisegnando i distretti industriali e introducendo le reti innovative regionali e le aggregazioni di imprese. Finora sono 17 le reti innovative regionali e 15 i distretti industriali riconosciuti dalla Regione e rappresentati da soggetti giuridici. Questa nuova visione si ritrova anche nel Piano industriale regionale che ha preso forma l'anno scorso grazie all'interrelazione tra Regione, università e mondo delle imprese.

Secondo un'indagine condotta da Veneto Agricoltura, in una classifica virtuale dell'export di vino, il Veneto si pone al quarto posto mondiale, alle spalle di Francia, Italia e Spagna. Per mantenere e implementare questo trend c'è

bisogno di diversificare i partner stranieri. Crede che i paesi asiatici siano partner ideali per lo sviluppo del settore enogastronomico?

Il Veneto è una vera e propria "potenza" a livello mondiale nell'export del vino: le bottiglie made in Veneto rappresentano il 35% del vino nazionale esportato mantenendo, in linea con gli anni precedenti, un trend di crescita costante e superando i 2,13 miliardi di euro di incassi. L'aumento delle esportazioni è dovuto in particolare ai vini spumanti: il Prosecco continua a incontrare un crescente gradimento da parte dei consumatori, con aumenti dei quantitativi oltre il 13% su base annua, mentre più stabile risulta la situazione dei vini tranquilli, con variazioni positive del 1,3%. Regno Unito, Stati Uniti e Germania rappresentano, da soli, il 56% delle vendite all'estero. La concentrazione rappresenta un rischio, come gli operatori ben sanno, in particolare in caso di crisi o di eventi politici e diplomatici negativi che finiscono per ingenerare boicottaggi, sanzioni o "guerre commerciali". Diversificare le destinazioni dei vini risulta quindi una scelta strategica che deve trovare gli operatori capaci di individuare nuovi canali di vendita intercettando i gusti e le culture dei nuovi consumatori, in particolare dei paesi emergenti e del sud-est asiatico: Cina, Giappone, Corea del Sud, ma anche Russia e Australia. Le misure europee di promozione verso i paesi terzi possono contribuire a questo obiettivo.





Nel settore agroalimentare i produttori veneti fanno molta attenzione alla qualità. Ritieni che la legislazione europea tuteli a sufficienza le eccellenze territoriali venete?

Il Veneto è la seconda regione in Italia per numero di prodotti a indicazione geografica food (18 DOP e 18 IGP) e per numero di indicazioni geografiche wine (42 DOCG e DOC, e 10 IGT). È quindi terra di prodotti tipici e di grandi eccellenze agroalimentari. Le norme europee che disciplinano la registrazione e la protezione delle indicazioni geografiche si sono evolute nel corso degli anni, offrendo procedure più snelle e più chiare e strumenti di maggior tutela per le indicazioni geografiche. Ma ritengo che ci sia ancora parecchio lavoro da fare per contrastare l'Italian Sounding e il falso Made in Italy, non soltanto a livello europeo - mediante ulteriori miglioramenti della legislazione europea e una maggiore cooperazione tra i sistemi giudiziari degli Stati membri - ma soprattutto nell'ambito degli accordi bilaterali tra Unione europea e Paesi terzi che includono le indicazioni geografiche, e che rappresentano l'unico strumento per assicurare forme di tutela nei Paesi extra UE. Bene quindi ha fatto il governo italiano a mettere in discussione i trattati internazionali di libero scambio con i paesi Oltreoceano.

Sempre più giovani laureati lasciano l'Italia, e anche il Veneto, per costruire il loro futuro all'estero. Quali sono le opportunità per chi decide di restare? In quali settori l'occupazione è più dinamica?

In Veneto il 60,4% dei giovani diplomati trova lavoro entro un anno dal conseguimento della maturità: è la percentuale più alta in Italia, confermata anche dal tasso di disoccupazione giovanile che risulta essere del 12,5%, quasi la metà dell'indice nazionale. E se ogni anno ci sono circa 10 mila veneti che vanno all'estero in cerca di nuove opportunità e di occupazione, preferisco considerarlo un elemento di circolarità del sistema dell'istruzione e formazione e dell'economia veneta: scuole,

atenei, laboratori di ricerca, imprese sono sempre più in connessione con realtà estere. La Regione, anzi, sostiene queste forme di mobilità all'estero con programmi di alternanza scuola-lavoro in altri Paesi, borse di studio per stage e progetti di ricerca, iniziative di formazione e supporto a ricercatori e talenti professionali, contributi per il rientro da Paesi esteri.

I fondi europei indiretti sono una risorsa importante per le regioni. A che punto siamo in Veneto con la spesa di questi finanziamenti?

Nei tre programmi europei (Psr 2014-2020, Fse 2014-2020 e Fesr 2014-2020) la Regione Veneto è ai primi posti della classifica nazionale per capacità di spesa.

Il programma di sviluppo rurale del Veneto è al primo posto in Italia per capacità di spesa, con risultati superiori anche alla media europea. Anche nel programma operativo del Fondo sociale europeo il Veneto è tra le pochissime regioni ad aver già raggiunto e superato l'obiettivo del pieno utilizzo delle risorse in scadenza il 31 dicembre prossimo, con una percentuale di avanzamento della spesa superiore al 50% sul periodo 2014-2020. Per i bandi del Por Fesr 2014-2020, le misure di sostegno ai settori produttivi, del commercio, della cultura, della ricerca e del turismo il Veneto sta dimostrando un alto tasso di partecipazione con migliaia di domande già presentate. L'uso corretto e tempestivo dei fondi pubblici



di qualsiasi provenienza è uno dei fattori grazie ai quali in Veneto possiamo parlare di ripresa economica e di buoni tassi di occupazione. Per noi il pieno e qualificato utilizzo delle risorse pubbliche è un imperativo: dal 2015, infatti, abbiamo reso prioritario e vincolante, con le leggi regionali di stabilità, lo stanziamento delle risorse regionali necessarie al cofinanziamento regionale dei programmi operativi Fesr, Fse e Psr.

A VERONA PER RAFFORZARE I LEGAMI TRA IMPRESE ITALIANE E REALTÀ INTERNAZIONALI

Intervista a Giuseppe Riello, Presidente della Camera di Commercio di Verona

"Sono orgoglioso e onorato di ospitare nella nostra città la Convention mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'Estero, giunta quest'anno alla 27ª edizione", queste le parole di Giuseppe Riello, Presidente della Camera di Commercio di Verona e Vice-presidente nazionale di Unioncamere.

Si tratta di quattro giorni in cui la città veneta ospiterà rappresentanti del network Assocamerestero provenienti da tutto il mondo: un'opportunità di incontro, scambio di informazioni e buone pratiche. Il meeting prevede due giornate di lavori associativi, con i restanti due giorni aperti al pubblico e dedicati agli incontri con le imprese del territorio.

"Anche per questo motivo – continua Riello – l'organizzazione dell'evento assume un'importanza prioritaria. Si tratta di un'occasione unica per avviare e consolidare i progetti d'internazionalizzazione sfruttando il patrimonio di informazioni, conoscenze e contatti che ciascuna delle Camere Italiane all'Estero mette a disposizione, frutto del proprio radicamento sul territorio e del legame costruito nel tempo con le comunità d'affari e le istituzioni locali".

La scelta della location non è casuale, infatti Verona è la quinta provincia per interscambio commerciale in Italia con 26 miliardi di merci in entrata e in uscita dal Paese; basti pensare che nel 2017 sono stati esportati prodotti e servizi per 11,1 miliardi di euro. I numeri parlano chiaro e il Presidente della Camera di Commercio della città scaglierà ci tiene a sottolinearlo: *"Verona è la cornice ideale per ospitare un evento di questa portata, rappresenta una scelta operata in base al prestigio sul piano nazionale e internazionale che la località vanta in termini economici,*

turistici e fieristici". Il tutto si inserisce nel contesto di una regione come il Veneto, dove il tessuto economico è ricco, variegato e si fonda su aziende familiari che hanno saputo creare degli importanti poli produttivi esportando i propri prodotti.

Uno degli obiettivi del meeting è proprio quello di creare o rafforzare i legami tra imprese italiane e realtà internazionali, compito che le Camere di Commercio svolgono da sempre e che assume un'importanza cruciale oggi. Non soltanto infatti può risultare fondamentale per un'impresa stringere accordi commerciali con l'estero, ma l'internazionalizzazione è anche *"Il fattore che ha salvato il nostro territorio dalle pesanti conseguenze della crisi economica che si è conclusa, pur lasciando alcuni strascichi"*, prosegue Riello.



Durante le Convention gli imprenditori presenti potranno conoscere i servizi che le CCIE mettono a disposizione del sistema imprenditoriale italiano, verificare le opportunità di business nei mercati in cui operano e mettersi in gioco presentando i propri prodotti e servizi.

"Avere sbocchi fuori dall'Italia o essere inseriti in filiere internazionali spinge le aziende a innovare e innesca un meccanismo positivo che ricade su tutto il territorio con benefici effetti anche sulle micro e piccole imprese che faticano ad avere rapporti commerciali oltreconfine", conclude il Presidente Riello.

**XXVII Convention
Mondiale delle Camere di
Commercio Italiane all'Estero**

Verona, 10-13 novembre 2018

**Nuovo Centro Congressi della
Camera di Commercio di Verona**
Corso Porta Nuova, 96-37122 Verona

<https://27convention.b2match.io/>

VINITALY 2019

52ème rendez-vous tant attendu pour Vinitaly, le salon international des vins et spiritueux qui du 7 au 10 avril 2019, à Vérone, accueillera à nouveau plusieurs milliers de visiteurs.

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne, en collaboration avec la Chambre de Commerce Italo-Lussembourghese, organisera et gèrera une délégation de buyers belges et luxembourgeois particulièrement intéressés au marché vinicole italien. Une dizaine d'acheteurs en provenance de la Belgique profitera, en compagnie des autres convives étrangers, de l'International Buyers' Lounge, espace réservé à la dégustation et à la découverte d'une sélection de vins italiens.

Vinitaly rendra hommage au secteur œnologique en permettant à de nombreuses entreprises vinicoles internationales d'exposer dans un contexte stimulant, dynamique et innovant. Chaque année, le salon offre l'occasion à plus de 150.000 visiteurs de découvrir et apprécier



les produits d'un secteur d'excellence qui ne connaît pas la crise comme le prouvent les données sur l'exportation de ces dernières années.

Les visiteurs et buyers auront également l'opportunité de participer à des workshops, *taste & buy* et dégustations afin d'établir des relations commerciales avec de potentiels partenaires. En outre, une œnothèque bio, où il sera possible d'acheter du vin en direct du producteur, sera aménagée afin de favoriser l'insertion d'une ligne biologique certifiée sur le marché conventionnel du vin.

TUTTOFOOD 2019

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne organise une délégation de quarante-cinq buyers en provenance de Belgique, Hollande et Luxembourg pour participer à TuttoFood, le salon international du food & beverage.



L'évènement organisé par Fiera Milano pour la sixième année consécutive, se déroulera du 6 au 9 mai 2019 à Milan. Les buyers seront impliqués dans une série de workshops, séminaires et meetings à propos de l'alimentation.

Le salon, qui accueille chaque année plus de 50.000 visiteurs, est devenu l'un des principaux rendez-vous pour les opérateurs du marché agroalimentaire. En six ans seulement, le salon a su se positionner à la troisième place en matière de salon agroalimentaire B2B en Europe. En effet, TuttoFood représente une plateforme idéale pour faire se rencontrer les producteurs et les distributeurs.

Née avec une forte vocation à l'internationalisation, la manifestation représente une vitrine d'exception pour les idées innovantes du secteur, et l'édition 2019 de TuttoFood a déjà récolté de nombreuses adhésions.

Les acheteurs qui feront partie de la délégation pourront jouir de nombreux avantages lors de leur visite du salon : frais de voyage

et de séjour offerts, un VIP Pass pour l'accès rapide à la manifestation, un agenda de rendez-vous préalablement fixés à travers la plateforme en ligne Expo Matching Program, l'accès au Buyers et l'invitation à la soirée de réseautage TUTTOFOOD night.

CONTACT



ANDREA COLLAVINI

☎ 0032 2 205 17 97

collavini@ccitabel.com

“TRUE ITALIAN TASTE”

L'EVENTO DEDICATO ALLA PROMOZIONE DEL MADE IN ITALY

La Camera di Commercio Belgo-Italiana continua ad impegnarsi nel contrastare la diffusione del fenomeno *Italian Sounding* in Belgio e a favorire il consumo consapevole dell'agroalimentare *Made in Italy*. Per questo motivo, presso il nuovo Foodlab Excelis, lunedì 1 ottobre 2018 si è svolto un pomeriggio di atelier professionali, seguito da una serata di degustazione e showcooking dedicati alla scoperta dei prodotti italiani di alta qualità. L'iniziativa, che si iscrive nell'ambito del progetto “True Italian Taste”, è stata organizzata in collaborazione con Sita, al servizio della gastronomia italiana in Belgio da 60 anni, con la F.I.C. Belgio (Federazione Italiana Cuochi Belgio) e ha visto la partecipazione di una clientela professionale specializzata nel settore agroalimentare.



Per valorizzare i prodotti *Made in Italy* e in particolare tre pilastri della cucina italiana, la pizza, i vini e i formaggi, sono stati creati due atelier organizzati con il contributo di Sita. Il primo atelier ha visto nel ruolo di formatore il Maestro Marco Paladini, consulente tecnico presso Polselli, che ha spiegato ai partecipanti come preparare la pizza partendo da ingredienti italiani autentici.



Antonio Tresca - Amministratore della CCBI, Fabrizio Di Clemente - Direttore Italian Trade Agency e David Michelut - Console Generale di Charleroi e consorte

Nel secondo atelier lo Chef Massimo Franzé e lo specialista del vino Bruno Vanhove hanno illustrato in che modo si possono abbinare con armonia i formaggi di qualità ai migliori vini transalpini.



Il wine manager Bruno Vanhove durante l'atelier vini e formaggi

Alla serata hanno partecipato ventinove cuochi della F.I.C. Belgio, capitanati dal loro Presidente, lo chef Pino Nacci, i quali hanno creato antipasti, stuzzichini, primi piatti e prelibatezze per tutto il corso della serata. All'evento era possibile gustare prodotti italiani certificati come formaggi e salumi DOP, vini, olio d'oliva, caviale, caffè, ecc. presenti in banchetti enogastronomici.



Stéphanie Pagano e Giulia Bravo della CCBI, il Presidente della CCBI Fabio Morvili, il Presidente della F.I.C. Pino Nacci circondato da Pascale Van Weert e Pierre-Paul Billet di Horeca Magazine e i cuochi della F.I.C. Belgio

Per completare questa serata, tutta all'insegna dell'originalità italiana, il momento showcooking è stato uno degli avvenimenti più importanti: lo Chef Igor Rosi accompagnato dallo Chef Giorgio Scainelli, entrambi del ristorante Bocconi,

hanno illustrato con la loro maestria come preparare il risotto bottarga e burrata mentre lo Chef stellato Franco Spinelli, del ristorante San Daniele, ha proposto degli strabilianti paccheri all'astice, uno dei suoi piatti d'autore dal sapore mediterraneo.



Il Presidente della F.I.C. Belgio Pino Nacci, Carmelo Sita e il Presidente della CCBI Fabio Morvilli



Filippo Di Marino, Bar Manager Rocco Forte Hotels Brussels



Lo chef stellato Fanco Spinelli insieme a Francesco Losacco e Nicola Composeo

Giuseppe Sita con Alessio Della Piana



I cuochi della F.I.C. all'interno della cucina di Foodlab Excellis



Il Maestro Marco Paladini, consulente tecnico presso Polselli, formatore all'atelier Pizzacademy.



Il momento showcooking con lo Chef Igor Rosi e lo Chef Giorgio Scainelli, entrambi del ristorante Bocconi

SITA, LE SPÉCIALISTE DE LA GASTRONOMIE ITALIENNE FÊTE SES 60 ANS : LA RECETTE DU SUCCÈS

Interview de Carmelo Sita, Sales Manager

Il y a 60 ans, Carmelo Sita, immigré calabrais en Belgique, se lançait dans la production de ricotta pour nourrir sa famille après avoir été déclaré invalide suite à son travail dans les mines. Très vite la petite production artisanale se transforme en véritable fromagerie jusqu'à devenir au fil des années et des générations, un acteur économique remarquable en région wallonne. Leader pour la Belgique dans la distribution vers l'Horeca et le retail de produits alimentaires italiens, la société propose aujourd'hui près de 4.300 références au grand public et aux restaurateurs. Elle distribue chaque année 25 millions d'euros de produits 100% italiens.

Le 1^{er} octobre 2018, la Chambre de Commerce Belgo-Italienne (CCBI) organisait dans le tout nouveau Foodlab Excellis un évènement dédié à la gastronomie italienne, dans le cadre du projet « Valorisation et promotion des produits agroalimentaires italiens authentiques - Focus Europe ». C'est tout naturellement que la CCBI s'est tournée vers le Groupe Sita, membre de l'association, pour partager la scène de l'évènement Bruxellois qui a rassemblé les principaux acteurs de la gastronomie en Belgique autour d'un objectif commun : contrer la propagation du phénomène de l'Italian Sounding à travers le monde et faire connaître les produits italiens authentiques de qualité.



A cette occasion, nous avons interrogé le petit-fils de Monsieur Sita, Carmelo Sita, administrateur délégué de la société qui a non seulement hérité du nom de son grand-père mais également de sa passion pour l'Italie.

Cette année, qui célèbre la cuisine italienne dans le monde, bat tous les records : 41 milliards d'euros de produits italiens exportés en 2017. Malgré ce résultat plus qu'encourageant, le chiffre d'affaires de l'Italian Sounding s'élève à environ 60 milliards d'euros. Que pensez-vous de ce phénomène ? Est-il important d'après-vous de défendre les produits italiens authentiques à travers des évènements comme le True Italian Taste?

A mes yeux, défendre les produits AOP (Appellation d'Origine Protégée) est primordial. Dans notre métier, nous nous sentons souvent isolés dans la défense de l'authenticité italienne face à des concurrents qui choisissent de miser sur le prix au détriment de la qualité. Le projet « True Italian Taste » est une initiative essentielle qui renvoie une image très positive de l'aénoastronomie italienne. Bénéficier du soutien des Institutions officielles, nous aide à valoriser le Made in Italy sur le territoire belge. Nous espérons que le

projet se poursuivra afin de combattre plus efficacement le phénomène de la contrefaçon. Par ailleurs, l'évènement du 1^{er} octobre en collaboration avec la Chambre de Commerce Belgo-Italienne et la FIC Belgio nous a permis de toucher de nombreux restaurants gastronomiques italiens en Belgique. C'est un excellent tremplin pour Sita de ce point de vue et une excellente façon de faire connaître les produits de qualité.

L'évènement a ouvert ses portes avec deux ateliers professionnels dédiés à des monstres sacrés de la gastronomie italienne : la pizza d'une part, les vins et fromages italiens en association d'autre part. Pourquoi ce choix ?

La pizza est LE produit par excellence qui fait la renommée de l'Italie à travers le monde. L'univers de la pizza fait partie de notre ADN. De par sa simplicité, elle est accessible à tous ! Notre partenaire, le producteur de farine Polselli, nous assiste dans la formation de pizzaiolos en Belgique grâce à des « pizzacademy » organisées régulièrement chez nous à Courcelles ou dans le cadre de projets spécifiques comme le 1^{er} octobre dernier au Foodlab Excellis pour le « True Italian Taste ».



Concernant le deuxième atelier professionnel, en tant que producteur de fromages italiens et compte tenu de notre histoire familiale, il était naturel de mettre en avant ce qui a fait le succès de Sita depuis sa création. Mon grand-père a bâti son entreprise sur la production de ricotta. Aujourd'hui Sita est en mesure de présenter une très large variété de fromages en association avec des vins italiens de qualité et de renommée internationale qui nous permettent de mettre en valeur toutes les richesses de l'Italie, du Nord au Sud de la Péninsule.

Aujourd'hui, Sita c'est aussi 4 associés : Carmelo, Sergio et Bruno (les frères) et Pasquale (le cousin). La famille est un mot qui revient souvent lorsque l'on parle de Sita ?

C'est vrai que nous travaillons en famille mais nous considérons notre équipe et nos clients également comme une grande famille. La famille est avant tout porteuse de valeurs. Il est important pour nous de transmettre aux générations futures le goût pour l'authenticité et la qualité du Made in Italy. On ne cessera jamais assez de parler de qualité. La gastronomie doit avant tout être une découverte. La variété régionale de la péninsule, nous permet de découvrir chaque jour de véritables pépites. C'est ce qui fait la beauté de l'Italie ! Nous sommes en permanence à la recherche de spécialités. Malgré notre taille, nous cherchons toujours à mettre en avant des artisans. Nous avons lancé d'ailleurs notre catalogue « Sita Gastronomia Italiana » le 12 octobre et investissons, grâce notamment au projet « SITACADEMY », sur la formation et sur la transmission, tant à nos enfants qu'à nos équipes et à nos clients, du Made in Italy AUTHENTIQUE.

D'après-vous, quels ingrédients fondamentaux composent la recette de votre succès ?

3 mots : passion, respect, persévérance et quatre « B » chers à notre directeur général, Bruno Sita : Bonne volonté, Bonne humeur, Bon sens, Bienveillance.



ERASMUS FOR YOUNG ENTREPRENEURS NOW ALSO ON A GLOBAL SCALE

Next year the Erasmus for young Entrepreneurs programme (EYE) will celebrate its 10th anniversary. During this period it has supported about 7.000 exchanges successfully. More than 16.000 entrepreneurs are registered and were very enthusiastic about the programme and the possibilities it offers. A considerable number of the participating firms have expanded after the exchange. The Belgian-Italian Chamber of Commerce has been intermediary organization since the very beginning and created matches between host and new entrepreneurs (HEs and NEs) since then. Given the great success of the European mobility scheme, the European Commission launched a pilot project, extending the programme to the US, Singapore and Israel. The Belgian-Italian Chamber of Commerce is part of the only consortium that runs the new EYE Global project.

Advantages for New Entrepreneurs

“As a new entrepreneur, you can learn how to manage a small company and you will acquire significant skills and knowledge”, explains Marco Iacuitto, project manager for the EYE project at the Belgian-Italian Chamber of Commerce, looking back at the last ten years. *“You will also have the occasion to network in order to meet new potential business partners who support your company even outside your country.”* 90% of new entrepreneurs are persuaded that the EYE exchange helped them to develop international connections. Sophie Dickens, a Belgian new entrepreneur, who was supported by the Belgian-Italian Chamber of Commerce, points out: *“I love the programme and I love the purpose of the project. It was a good way to get new people involved in my project.”*

Another added value is the direct outcome on the new entrepreneur’s firm. 61% of NEs increased their turnover and 73% of new entrepreneurs developed new services or products in the period following the exchange. Simon Dasnoy, another Belgian new entrepreneur, reports as follows: *“Taking part in the programme, helped me to improve my product and to adapt it to the taste of my British target group.”* Following the exchange that ended in April, he will start his business in Manchester at the beginning of November – a success story that reflects the statistical figures: The majority of new entrepreneurs (81%) has found innumerable opportunities to deal with new activities and half of them found new partners. Simon adds: *“EYE helped me very much in funding my business. I got in contact with local and reliable suppliers, which is very important if you build up a quality fast food chain. I will start now perfectly equipped – thanks to EYE.”*



Marco Iacuitto, Deputy Secretary General of the Belgian-Italian Chamber of Commerce and Dirk Vantghem, Director of Operations of Eurochambres, during the EYE Global presentation event in Singapore

Innovative input and expanded network for host entrepreneurs

“But hosting a new entrepreneur has also many benefits”, explains Iacuitto. Working win/win with a determined and full of ideas employee leads to new innovative products within the HEs’ company: *“Since you will have discovered new attitudes and improved your services you might have an increase in customers and therefore in turnover”,* elaborates Iacuitto. EYE statistics show that 54% of HEs have enlarged the incomes after the participation to the programme because of that. The Belgian host entrepreneur Revuelta underlines: *“The new entrepreneur’s multitasking, communication skills made our team being more coordinated and results-based. His creative thinking and multi-disciplinary profile made a great impact on the business particularly when it comes to identify problems.”*

Additionally, some host entrepreneurs use the cooperation with the motivated new entrepreneur as an opportunity for low-risk experimentation by discovering together possibilities for potential business expansion. Thanks to the new entrepreneur there is also the opportunity to widen the contact network by getting informed on the economic

situation of the NE's country. In fact, 65% of the host entrepreneurs have extended their activity to other national markets after the exchange, with a quarter of them choosing the country of the new entrepreneur. The Belgian consultant Marko Paunovic gave feedback on his Italian new entrepreneur, stating: *"The NE brought to my firm new innovative ideas on how to deliver training courses and innovative policy building at the Italian and Croatian market. I am very satisfied with the outcome."*

Erasmus for Young Entrepreneurs becomes global

Beginning from this year the Erasmus for Young Entrepreneurs program expanded and became global. It works as easily as its "older brother": a new entrepreneur, who wants to develop his project, travels to another country to work closely with a more expert entrepreneur, while the host entrepreneur on his part, learns more about a foreign market and improves his business by fresh ideas. The Belgian-Italian Chamber of Commerce manages the exchanges in Israel and Singapore and matches motivated new European and interested Singaporean or Israeli host entrepreneurs. Recently, Marco Iacuitto has been in Singapore, which was not only an occasion to meet the first European entrepreneurs in the exchange and the local host entrepreneurs, but also to further explore the entre-

preneurial environment and to expand the connections to local stakeholders. In particular, a specific launch event was organized on the 20th of September in cooperation with the Singapore Manufacturing Federation, the Italian Chamber of Commerce in Singapore and NUSS Graduate Club.

How to take part?

The programme is eligible for would-be entrepreneurs with a credible business plan, or people who have already started their business within the last three years. The host entrepreneurs must reside in the EU and have at least three years of entrepreneurial experience. If you want to take part, or if you need further information, please do not hesitate to contact the Belgian-Italian Chamber of Commerce, namely the project manager Marco Iacuitto via email (iacuitto@ccitabel.com) or by phone Tel: (0032) 2 205 17 98. You will also find information on www.erasmus-entrepreneurs.eu.

CONTACT



MARCO IACUITTO

☎ 0032 2 205 17 98

iacuitto@ccitabel.com



Marco Iacuitto and local entrepreneurs in Singapore

ITABELBLOG

NOVITÀ DAL BELGIO E DALL'ITALIA

Record di donne elette a Bruxelles, ma solo una sarà sindaco

Sono per il 48,8% donne e per il 51,2% uomini. Si tratta di un record assoluto di rappresentanza femminile. Nonostante il gran numero di donne elette, una soltanto diventerà sindaco in uno dei 19 comuni di Bruxelles-Capitale.

Pausini, Branduardi, Adamo e Morricone

Consueto sold-out per il concerto di Laura Pausini, a Bruxelles lo scorso 21 ottobre. Angelo Branduardi si esibirà al Bozar di Bruxelles il 2 novembre e Salvatore Adamo a Mons il 25 novembre. Lo spettacolo "Viva Italia" (un misto di recitazione e canzoni che hanno accompagnato la storia dell'emigrazione italiana) sarà in scena a Ostenda l'11 novembre, a Bruxelles il 13 e a Liegi il 15. Il 24 novembre sarà il turno di Ennio Morricone (Bruxelles Expo - Palais 12)

Voto obbligatorio in Belgio

In Belgio, il voto è obbligatorio dal 1893. Questa misura aveva lo scopo di rendere possibile il voto di tutti e specialmente della classe più povera senza alcuna pressione (non si può imporre una giornata di lavoro per impedire ai lavoratori di andare alle urne). Tuttavia, chi non può votare, per motivi ad esempio di studio, di lavoro, di malattia... può "giustificarsi" oppure dare una delega in carta semplice ad un familiare o ad un amico. Chi non vota, rischia una sanzione di qualche decina di euro, di fatto non più applicata da 15 anni.

Italia-Stati Uniti a Genk il 20 novembre

Sarà lo stadio "Luminus Arena" di Genk, in Belgio, ad ospitare l'amichevole di calcio Italia-Stati Uniti, che si terrà il prossimo 20 novembre. Appena tre giorni prima, il 17 novembre, gli Azzurri affronteranno il Portogallo a Milano nella sfida decisiva per il Gruppo 3 della Divisione A di Nations League.

Sois belge et tais toi

I belgi ridono di se stessi da 20 anni con lo spettacolo umoristico "Sois belge et tais toi" (Sii belga e taci). La nuova tournée comincerà a dicembre in numerose sale, in tutto il Belgio francofono e nella città di Gand. www.soisbelge.be.

Eros Ramazzotti e Claudio Baglioni

Due date a Bruxelles per Eros Ramazzotti: 31 marzo e 1 aprile 2019 a Forest National. Sempre a Forest National, si esibirà il 5 aprile Claudio Baglioni.



A Treviso e Belluno la Convention Mondiale 2019

La Convention Mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'Estero si terrà il prossimo anno a Treviso e a Belluno. Gli imprenditori e i professionisti italiani, interessati ai mercati esteri e all'internazionalizzazione, avranno modo di partecipare al convegno e agli incontri bilaterali. La Camera di Commercio Belgo-Italiana vi parteciperà rappresentando i propri associati e promuovendo le sue attività a favore delle relazioni tra imprenditori e professionisti belgi e italiani.

Sponsorizza un evento della Camera di Commercio

La Camera di Commercio Belgo-Italiana organizza diversi eventi e attività nel corso dell'anno, in molti settori (turismo, agroalimentare, servizi, temi europei...). I soci che desiderano cogliere l'opportunità per aumentare la loro visibilità possono sponsorizzare uno o più eventi. Una grande opportunità a costi contenuti per farsi conoscere meglio a Bruxelles e in Belgio.

Contatto: business@ccitabel.com.

CONTACT



MATTEO LAZZARINI

0032 2 205 17 92

lazzarini@ccitabel.com

CRESCERE L'INTERESSE DEI GIOVANI PER LE CARRIERE INTERNAZIONALI



Quali sono le principali posizioni lavorative disponibili a Bruxelles? Come si può entrare a lavorare nelle Istituzioni europee? Quali sono le competenze professionali più richieste per una carriera negli European Affairs?

Per rispondere a queste domande la Camera di Commercio Belgo-Italiana porta in nove università il seminario *"La tua carriera a Bruxelles"*. Ad ottobre gli studenti di Napoli (Orientale e Federico II), Roma, Firenze e Caserta, hanno potuto seguire questi seminari gratuiti scoprendo come costruire il proprio profilo professionale. A novembre sarà invece la volta di Verona e Brescia.

Queste nuove prospettive professionali nell'ambito dei finanziamenti europei sono ancora poco conosciute dai

giovani che, grazie a questo seminario, trovano nuovi stimoli per una scelta più consapevole della propria carriera lavorativa.

I seminari illustrano alcune figure professionali specifiche quali il policy advisor, project consultant, communication assistant, o research officer, ponendo l'attenzione sulle competenze richieste e fornendo ai ragazzi informazioni utili sui percorsi formativi necessari per essere competitivi nel mercato del lavoro, oltre a consigli pratici e link per la ricerca di offerte.

Oltre 300 studenti e neolaureati hanno partecipato ai seminari di ottobre dimostrando il grande interesse dei giovani per le carriere internazionali.

EUROPROGETTAZIONE PER I TRIBUTARISTI ITALIANI

Ripensare la figura del libero professionista come esperto di finanziamenti europei: questo l'obiettivo del *"Corso base di Europrogettazione - Il ruolo del tributarista per un approccio pratico ai finanziamenti, appalti, progetti e bandi europei"* tenutosi il 23 e 24 ottobre, rispettivamente a Roma e a Napoli. Il corso, organizzato dall'Associazione Nazionale Consulenti Tributaristi (A.N.Co.T.) in collaborazione con la Camera di Commercio Belgo-Italiana (CCBI), era indirizzato a consulenti tributaristi, fiscalisti e commercialisti. Durante la formazione la Project Manager della CCBI, Lucia Sinigaglia, ha illustrato le varie tipologie di fondi UE e le modalità di redazione di progetti e appalti europei, fornendo esempi reali e indicazioni utili per l'ottenimento dei finanziamenti europei.

L'accesso ai fondi europei infatti, rappresenta un'opportunità significativa per un libero professionista per espandere i propri orizzonti lavorativi ed anche fornire un servizio di consulenza completo ai propri clienti. In vista della programmazione finanziaria dell'Unione europea 2021-2027, l'aggiornamento costante sulle novità del settore rappresenta l'arma vincente per offrire consulenze di qualità a imprese, associazioni, enti pubblici e privati.

CONTACT



LUCIA SINIGAGLIA

☎ 0032 2 205 17 94

lucia@ccitabel.com

ENTRA A FAR PARTE DEL NETWORK MONDIALE DELLA CAMERA DI COMMERCIO BELGO-ITALIANA!



Vuoi scoprire le opportunità del mercato belga? Desideri promuovere la tua attività in Belgio, in Italia e nel mondo? Sei interessato alla valorizzazione del *Made in Italy*?

La Camera di Commercio Belgo-Italiana è il tuo punto di riferimento in Belgio!

Da più di 60 anni, infatti, opera sui mercati italiano e belga per favorire e incrementare le relazioni economiche e gli scambi commerciali tra le imprese e i professionisti dei due Paesi.

Inoltre, supporta e sostiene le imprese nell'avvio delle loro attività commerciali e professionali in Belgio, ma anche nel resto del mondo grazie alla rete delle Camere di Commercio Italiane all'Estero (CCIE) presenti in 54 Paesi. L'internazionalizzazione delle imprese, fondamentale per la competitività commerciale, è promossa anche dai progetti finanziati dalla Commissione europea, di cui la Camera fa parte (turismo, sviluppo d'impresa, formazione...).

Uno dei principali obiettivi della Camera è la promozione del *Made in Italy*, perseguito attraverso diverse iniziative ministeriali e private.

Quale supporto puoi ottenere dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana?

Entra a far parte anche tu del nostro network internazionale: potrai beneficiare di numerosi vantaggi e servizi gratuiti o a tariffe agevolate!

→ Partecipazione ad eventi di networking

I nostri soci sono invitati a tutti gli eventi organizzati dalla Camera e hanno la possibilità di partecipare ad eventi organizzati da altri soci e a cui la Camera partecipa.

→ Comunicazione e promozione

In un periodo in cui la presenza sui social media è fondamentale per acquisire maggiore attrattività aziendale, la Camera di Commercio Belgo-Italiana studia assieme a te una comunicazione promozionale su Facebook, Instagram e LinkedIn, che risponde alle esigenze della tua attività.

Tuttavia, resta ancora importante l'utilizzo dei mezzi di comunicazione tradizionali: richiedi uno spazio pubblicitario o redazionale per promuovere la tua attività all'interno della nostra rivista trimestrale *Infoltalie!* La rivista è distribuita a tutti i soci, enti, imprese e istituzioni che si trovano in Belgio, in Lussemburgo e in Italia, ed è disponibile online. Inoltre, potrai vedere i tuoi contatti nell'Annuario dei soci, pubblicato annualmente per favorire la visibilità e il network tra gli associati.

→ Business Development

Le imprese che intendono espandere la propria attività in Belgio e in Italia possono trovare supporto nella Camera di Commercio Belgo-Italiana tramite i suoi servizi di Business Development. Oltre a condurre analisi e ricerche di mercato personalizzate e a fornire liste di contatti per collaborazioni

professionali/commerciali, la Camera di Commercio Belgo-Italiana effettua ricerche di controparti commerciali affidabili in Belgio tramite un'attenta analisi di potenzialità del mercato, l'individuazione e la creazione di contatti diretti con le controparti selezionate, e l'organizzazione di un'agenda di incontri business.

→ Fornitura documentazione

La Camera di Commercio Belgo-Italiana fornisce visure camerali e bilanci con o senza valore legale. Inoltre, presta assistenza ai propri soci nella compilazione del modello di richiesta dell'attestato CE.

→ Creazione di impresa

La Camera di Commercio Belgo-Italiana è il tuo interlocutore principale nello sviluppo della tua attività in Belgio, seguendoti in tutte le fasi della creazione della tua impresa: offre una prima consulenza gratuita sul mercato aziendale belga, ti mette in contatto con i vari professionisti indispensabili per l'avvio e la gestione della tua attività, si occupa del disbrigo pratiche e ti facilita la comunicazione negli uffici in loco e/o con i professionisti, assistendoti anche linguisticamente.



→ Domiciliazione amministrativa

Aprire un ufficio di rappresentanza a Bruxelles, sede delle più importanti Istituzioni europee e della NATO, consente a un'impresa, a un'associazione o a un libero professionista di aumentare la visibilità nei confronti dei propri clienti o dei propri associati e di avvicinarsi a un ambiente internazionale migliorando allo stesso tempo la propria immagine. La Camera di Commercio Belgo-Italiana (CCBI) offre l'opportunità di aprire un ufficio di rappresentanza presso la propria sede, beneficiando di alcuni servizi correlati:

- utilizzo dell'indirizzo della CCBI nella carta intestata, nei biglietti da visita, sul sito internet;
- ricezione della posta cartacea e spedizione della stessa ad un altro indirizzo.

→ Consulenza europea

Se desideri saperne di più sui finanziamenti e gli appalti europei, potrai essere seguito da un esperto della Camera di Commercio Belgo-Italiana per un primo orientamento. Inoltre, riceverai settimanalmente la newsletter europea, per essere costantemente aggiornato sui finanziamenti europei, sulle chiamate a progetto pubblicate dall'agenzia della Commissione Europea e sugli appalti pubblici banditi dalle Istituzioni Europee.



→ Organizzazione di seminari, conferenze e workshop

Nel cuore del quartiere europeo, la Camera di Commercio Belgo-Italiana dispone di una spaziosa Conference Room, ideale per conferenze ed eventi di networking. Per i soci che vogliono organizzare eventi, seminari, conferenze e workshop, la Camera di Commercio Belgo-Italiana mette a disposizione questa sala gratuitamente una volta all'anno (previa verifica di disponibilità). Inoltre, supporta i soci nell'organizzazione, nonché nella promozione dei loro eventi.

Hai una tematica che vorresti proporre/sviluppare? Un'équipe di esperti ti supporterà nello sviluppo e nella creazione del tuo evento.

Cosa aspetti? Iscriviti subito alla Camera di Commercio Belgo-Italiana e inizia a beneficiare dei nostri servizi qualificati. L'adesione è valida fino al 31 dicembre 2019.



CONTACT

GIULIA BRAVO

☎ 0032 2 230.27.30

member@ccitabel.com

EN DIRECT DES RUES DE MILAN, TOUTES LES TENDANCES À L'ITALIENNE!

On le sait Paris, Londres et Milan se disputent depuis toujours le titre de capitale de la mode. Mais si on adore le style british et le chic parisien, la mode à l'italienne a toujours eu une saveur particulière, une légèreté, une audace et une élégance impossibles à égaler. Et plus que la haute couture, ce sont les tendances telles qu'on les croise portées par les vraies milanaises, dans les rues de la ville, qui nous tapent dans l'œil à chaque voyage. Sans oublier la maîtrise des coupes et des matériaux des créateurs, des artisans, des fournisseurs et des stylistes italiens, toujours synonyme de qualité. C'est exactement cette mode-là, celle que l'on porte vraiment, que mettent en avant les deux points de vente bruxellois «Come to Milan». Une invitation dans la ville du Style, en plein cœur de notre capitale.

CHIAO BELLA!

Pousser la porte d'une des boutiques «Come to Milan» c'est faire un bond dans la Dolce Vita. Accueilli par des «Buongiorno!», au doux parfum de ristretto, vous tomberez sous le charme de la créatrice des lieux Luciana Colella et de son accent chantant, venu tout droit de Milan, sa ville natale.

Ce sont toutes la chaleur et la générosité de l'Italie qui s'expriment dans le caractère de Luciana et dans l'ambiance unique de cet endroit convivial et sympathique.

DES MARQUES RENOMMÉES ET QUELQUES PÉPITES À DÉCOUVRIR...



Dans cette ambiance si particulière et ces boutiques qui donnent envie de prendre son temps, on trouve les plus belles marques *Made in Italy*. Des grands classiques évidemment comme Max Mara, Twin Set et Maliparmi mais aussi des créations moins connues, des marques à découvrir d'urgence comme Compagnia Italiana, Giovanna Nicolai, Souvenir, les sacs Cruciani, les bijoux Gioie di Gio', Francesca et Siria et la collection maison «Come to Milan», produite exclusivement en Italie, avec des matières nobles et naturelles et des coupes étudiées, dont les italiens ont seuls le secret.

COME TO MILAN COMPTE ACTUELLEMENT DEUX ADRESSES
À VISITER TRÈS VITE :

Rue du Postillon 3, 1180 Uccle (Parvis Saint Pierre) • 02 217 73 55
Rue de l'Amazone 29, 1050 Ixelles (Châtelain) • 02 534 13 37

UN'IMPRESA CHE VOLA, SCEGLIE ALITALIA BUSINESSCONNECT



Alitalia BusinessConnect è il programma gratuito per le aziende che permette di guadagnare miglia ogni volta che tu o i tuoi dipendenti volate per un viaggio di lavoro.

Guadagnare miglia con BusinessConnect è semplice: per ogni euro speso nell'acquisto di biglietti Alitalia per voli operati da Alitalia o dai partner aerei, la vostra azienda accumulerà 10 miglia sul conto aziendale.

Le miglia BusinessConnect si possono utilizzare per richiedere biglietti premio, pagare tutto o in parte un nuovo biglietto Alitalia e richiedere servizi come ad esempio l'upgrade di classe.

Ma i vantaggi non finiscono qui! Con Alitalia BusinessConnect per lo stesso volo, possono accumulare miglia l'azienda – sul conto aziendale MilleMiglia BusinessConnect – ed il dipendente che viaggia – sul suo conto personale se iscritto

al Programma MilleMiglia, secondo la regola di accumulo da questo prevista.

3.000 Miglia bonus per gli associati della Camera di Commercio Belgo-Italiana

È arrivato il momento di iscrivere la tua azienda ad Alitalia BusinessConnect: fino al 15 novembre, inserendo il codice **Bepromo** in fase di iscrizione, la tua azienda riceverà un bonus di 3.000 miglia⁽¹⁾.

Inoltre, dopo l'iscrizione ad Alitalia BusinessConnect, se si acquista un biglietto con la data del volo entro il 30 dicembre 2018, l'azienda riceverà un ulteriore bonus da 3.000 miglia⁽²⁾.

Iscriviti subito al programma
www.alitalia.com/it_be/special-pages/subscription-businessconnect.html

¹ Le 3.000 miglia legate all'iscrizione verranno caricate sul conto BusinessConnect il mese successivo all'iscrizione.

² Le 3.000 miglia legate al primo volo effettuato entro il 30 dicembre verranno caricate entro i due mesi successivi rispetto alla data del biglietto acquistato. Promozione valida solo sui voli operati da Alitalia e dai partner se emessi con numero del biglietto 055.

QUALITÉ KWALITEIT

ASSORTIMENT 4000 ref.

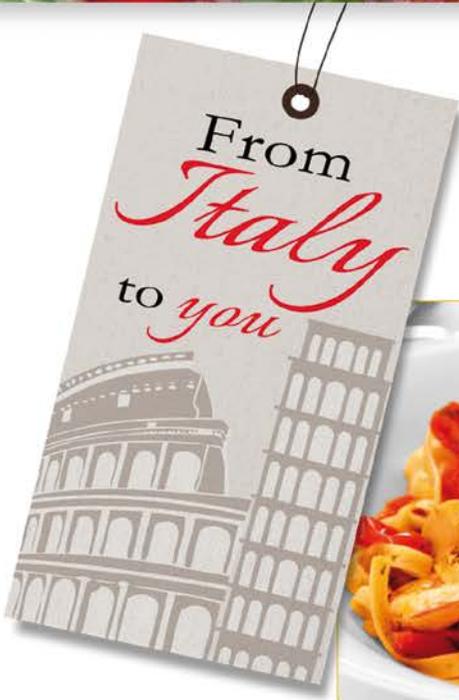
SERVICE

PARTOUT en BELGIQUE
OVERAL in BELGIË

DEPUIS
SINDS 1958



SITADIS.be



DE SPECIALIST VAN DE ITALIAANSE GASTRONOMIE
IMPORT, DISTRIBUTIE EN ADVIES ITALIAANSE VOEDINGSWAREN EN WIJNEN

LE SPÉCIALISTE DE LA GASTRONOMIE ITALIENNE
IMPORTATION, DISTRIBUTION ET CONSULTANCE EN PRODUITS D'ALIMENTATION ET VINS D'ITALIE



+32 (0)71 89 90 90
+32 (0)71 89 90 99



info@sitadis.be
www.sitadis.be



Rue de Liège, 9
BE-6180 Courcelles



LE DÉSIR ABSOLU D'ATTRACTION



ALFA ROMEO STELVIO

WWW.ALFAROMEU.LU

E.R.: Y. Chabert. Annonceur: FCA Belgium s.a. Rue Jules Cockx 12 a - 1160 Bruxelles. RPM: Bruxelles. BCE 0400.354.731. IBAN FCAB: BE 86 4829 0250 6150.
Informations environnementales [règlement grand-ducal 17/03/2003]: www.alfaromeo.lu. Photo à titre illustratif et non-contractuelle. Le véhicule illustré ne correspond pas à la version et prix décrits.

 (L/100 KM): 4.7 - 7.0 NEDC  (G/KM): 124 - 161 NEDC

La meccanica delle emozioni



autopolis

L-8070 Bertrange
www.autopolis.lu

Email: info@autopolis.lu
Tél(+352) 43 96 96 2500

Notre agent :
Garage Cardoni
Route de Luxembourg 214
L-3515 Dudelange